



## Prova Escrita de Espanhol

10.º e 11.º Anos de Escolaridade – Iniciação – bienal

### Prova 547/2.ª Fase

Critérios de Classificação

6 Páginas

**2013**

### COTAÇÕES

1. ....	10 pontos
2. ....	15 pontos
3. ....	15 pontos
4. ....	15 pontos
5.	
5.1. ....	15 pontos
5.2. ....	10 pontos
5.3. ....	15 pontos
5.4. ....	10 pontos
5.5. ....	20 pontos
6. ....	15 pontos
7. ....	60 pontos

**TOTAL** ..... **200 pontos**

**A classificação da prova deve respeitar integralmente os critérios gerais e os critérios específicos a seguir apresentados.**

## **CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO**

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos de classificação apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro, previsto na grelha de classificação.

As respostas ilegíveis ou que não possam ser claramente identificadas são classificadas com zero pontos. No entanto, em caso de omissão ou de engano na identificação de uma resposta, esta pode ser classificada se for possível identificar inequivocamente o item a que diz respeito.

Se o examinando responder a um mesmo item mais do que uma vez, não eliminando inequivocamente a(s) resposta(s) que não deseja que seja(m) classificada(s), deve ser considerada apenas a resposta que surgir em primeiro lugar.

Todos os itens apresentam critérios específicos de classificação organizados por níveis de desempenho. A cada um desses níveis é atribuída uma única pontuação. Para a generalidade dos itens, são considerados de um a três níveis (N3, N2 e N1); para a tarefa final são considerados sempre cinco níveis (N5, N4, N3, N2 e N1) em cada parâmetro – competência pragmática e competência linguística. Qualquer resposta que não corresponda ao nível mais alto descrito é integrada num dos outros níveis apresentados, de acordo com o desempenho observado.

Estão previstos níveis de desempenho intercalares não descritos. Nestes casos, sempre que uma resposta revele um desempenho que não se integre em nenhum de dois níveis consecutivos descritos, deve ser-lhe atribuída a pontuação correspondente ao nível intercalar que os separa. É classificada com zero pontos qualquer resposta que não atinja o nível 1 de desempenho.

Qualquer resposta que contenha elementos não previstos nos critérios específicos de classificação, mas que seja cientificamente válida e adequada ao solicitado, é classificada segundo procedimentos análogos aos previstos nos descritores apresentados.

Nos itens de seleção, qualquer resposta indicada de forma equívoca, por exemplo, fornecendo mais elementos do que o(s) pedido(s), é classificada com zero pontos. No caso dos itens constituídos por várias alíneas, a classificação é feita de acordo com o nível de desempenho observado na sua totalidade.

Nos itens de construção, é atribuída a classificação de zero pontos a respostas que não correspondam ao solicitado, independentemente da qualidade do texto produzido, nomeadamente na tarefa final, na qual a competência linguística só é avaliada se o examinando tiver tratado o tema proposto e se tiver obtido, pelo menos, a classificação mínima na competência pragmática.



5.3.	N3	Reescreve 5 frases e substitui as expressões em negrito corretamente, sem alterar o significado das frases. Não comete erros ortográficos. Exemplo de resposta: a) «–No, cariño – <b>sin embargo / aunque</b> le conocía tan bien que su acento...» b) «... mirar hacia delante con cara de <b>inocente / ingenuo / bueno</b> ...» c) «... <b>hace un par de meses / dos meses antes / dos meses atrás</b> , con los mismos argumentos...» d) «Tú <b>no sabes / no entiendes / no conoces</b> cómo es el mundo, mamá...» e) «Entonces, se <b>calló en el acto / de repente</b> .»	15
	N2	Reescreve 4 frases e substitui as expressões em negrito corretamente, sem alterar o significado das frases. Não comete erros ortográficos. OU Reescreve 5 frases e substitui as expressões em negrito corretamente, sem alterar o significado das frases, com alguns erros ortográficos.	10
	N1	Reescreve 3 frases e substitui as expressões em negrito corretamente, sem alterar o significado das frases. Não comete erros ortográficos. OU Reescreve 4 frases e substitui as expressões em negrito corretamente, sem alterar o significado das frases, com alguns erros ortográficos.	5

**Nota** – Aceitam-se como válidos outros sinónimos ou estruturas com o mesmo valor.

**Item 5.4.** – Chave: a) *cariño*; b) *¡Ni hablar!*; c) *exhausta(o)*; d) *me (la) tiño / (teñir)*; e) *crío*; f) *se aferró (a ella) / (aferrarse)*.

5.4.	N3	Seleciona 6 palavras ou expressões corretas do texto.	10
	N2		7
	N1	Seleciona 3 palavras ou expressões corretas do texto.	4

**Item 5.5.** – Chave: a) *tendría*; b) *haría*; c) *(no) diría*; d) *querría*; e) *tenga*; f) *(no) dé*; g) *(no) se enfurezca*; h) *respete*.

5.5.	N3	Escreve 7 ou 8 conselhos, de acordo com o solicitado. Tem em conta os diferentes destinatários e as estruturas solicitadas (condicional e presente de conjuntivo). Não comete erros ortográficos.	20
	N2		14
	N1	Escreve 3 ou 4 conselhos, de acordo com o solicitado. Tem em conta os diferentes destinatários e as estruturas solicitadas (condicional e presente de conjuntivo). Não comete erros ortográficos.	8

6.	N3	<p>Escreve um texto, de acordo com o que lhe é solicitado. O discurso é coerente e coeso. As funções previstas estão bem definidas (dar/transmitir informação ou outras funções pertinentes). Utiliza corretamente os recursos adequados para transmitir os dados do gráfico. Respeita a extensão indicada. Escreve, geralmente, com correção linguística. As interferências da língua materna são pontuais.</p> <p>Exemplo de resposta: <i>Casi el 50% de los jóvenes españoles empezó a trabajar antes de los 17 años, el 30% lo hizo entre los 18 y los 20 años, y solo el 23% logró su primer empleo con más de 21 años.</i></p> <p><b>Nota</b> – Não se exige que o examinando utilize os mesmos termos do exemplo do descritor.</p>	15
	N2		10
	N1	<p>Escreve um texto pouco adequado ao que lhe é solicitado. O discurso é pouco estruturado. As funções previstas não estão bem definidas. Não utiliza adequadamente os recursos para transmitir os dados do gráfico. Não respeita a extensão indicada. Escreve com incorreções linguísticas. As interferências da língua materna são recorrentes.</p>	5

<b>Competência Pragmática</b>			
7.	N5	<p>Escreve um texto sobre o tema proposto. O registo é adequado ao contexto e aos destinatários. Respeita a tipologia textual indicada, descrevendo os jovens no contexto do seu país e apresentando as suas expectativas face ao futuro.</p> <p>O discurso é coerente e coeso; utiliza os conectores que ocorrem mais frequentemente para ligar frases.</p> <p>A informação é ordenada e bem estruturada.</p> <p>As funções previstas estão bem definidas (emitir a opinião, justificar, exemplificar, descrever ou outras funções pertinentes).</p> <p>O texto respeita a extensão indicada.</p>	35
	N4		28
	N3	<p>Escreve um texto sobre o tema proposto, embora possa apresentar incoerências no registo. Respeita a tipologia textual indicada, descrevendo de forma incompleta os aspetos solicitados.</p> <p>O discurso é coerente, ainda que com recurso a um número limitado de mecanismos de coesão.</p> <p>A informação, embora nem sempre relevante, está articulada de maneira linear.</p> <p>Algumas funções previstas estão definidas de maneira razoável.</p> <p>O texto respeita a extensão indicada.</p>	21
	N2		14
	N1	<p>Escreve um texto no qual se refere superficialmente ao tema proposto. Pode não respeitar o registo adequado. Respeita a tipologia textual indicada, descrevendo apenas um dos aspetos solicitados.</p> <p>O discurso é pouco estruturado, com ideias repetidas e/ou pouco claras, com muitos desvios e repetições.</p> <p>A informação não aparece ordenada, apresentando pormenores pouco ou nada relevantes.</p> <p>Podem não estar definidas as funções previstas.</p> <p>O texto pode não respeitar a extensão indicada.</p>	7

<b>Competência Linguística*</b>			
7.	<b>N5</b>	<p>Emprega recursos linguísticos adequados para redigir um texto.</p> <p>Usa, de forma apropriada, os recursos necessários para retomar a informação, sem repetir o que foi dito anteriormente (pronomes e deícticos).</p> <p>Utiliza com correção vocabulário adequado ao nível de referência.</p> <p>Revela geralmente bom domínio gramatical.</p> <p>Revela geralmente bom domínio da ortografia e da pontuação.</p> <p>As interferências da língua materna são pontuais, revelando-se apenas em estruturas de uso menos frequente.</p>	25
	<b>N4</b>		20
	<b>N3</b>	<p>Emprega recursos linguísticos suficientes para redigir um texto.</p> <p>Usa os recursos suficientes para retomar a informação, embora com algumas repetições.</p> <p>Utiliza vocabulário pouco variado, mas consegue suprir algumas limitações com recurso a circunlocuções e a outras estratégias de substituição.</p> <p>O controlo gramatical é suficiente para o nível de referência.</p> <p>A ortografia e a pontuação são suficientemente precisas para não afetarem a inteligibilidade do texto.</p> <p>As interferências da língua materna são notórias.</p>	15
	<b>N2</b>		10
	<b>N1</b>	<p>Emprega recursos linguísticos básicos, com padrões frásicos elementares.</p> <p>Não faz um uso adequado dos recursos para retomar a informação.</p> <p>Utiliza um repertório vocabular limitado e repetitivo.</p> <p>O controlo gramatical é insuficiente, revelando erros sintáticos e morfológicos.</p> <p>Os erros ortográficos são persistentes e a pontuação nem sempre é adequada.</p> <p>As interferências da língua materna são frequentes e sistemáticas.</p>	5

\* A competência linguística apenas será avaliada se o examinando tiver tratado o tema proposto e se tiver obtido, pelo menos, nível 1 na competência pragmática.



## Prova Escrita de Espanhol

10.º e 11.º Anos de Escolaridade – Iniciação – bienal

**Prova 547/2.ª Fase**

**Braille/Entrelinha 1,5, Sem Figuras nem Imagens**

Critérios de Classificação

6 Páginas

**2013**

### COTAÇÕES

1. ....	10 pontos
2. ....	15 pontos
3. ....	15 pontos
4. ....	15 pontos
5.	
5.1. ....	15 pontos
5.2. ....	10 pontos
5.3. ....	15 pontos
5.4. ....	10 pontos
5.5. ....	20 pontos
6. ....	15 pontos
7. ....	60 pontos

**TOTAL ..... 200 pontos**

**A classificação da prova deve respeitar integralmente os critérios gerais e os critérios específicos a seguir apresentados.**

## **CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO**

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos de classificação apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro, previsto na grelha de classificação.

As respostas ilegíveis ou que não possam ser claramente identificadas são classificadas com zero pontos. No entanto, em caso de omissão ou de engano na identificação de uma resposta, esta pode ser classificada se for possível identificar inequivocamente o item a que diz respeito.

Se o examinando responder a um mesmo item mais do que uma vez, não eliminando inequivocamente a(s) resposta(s) que não deseja que seja(m) classificada(s), deve ser considerada apenas a resposta que surgir em primeiro lugar.

Todos os itens apresentam critérios específicos de classificação organizados por níveis de desempenho. A cada um desses níveis é atribuída uma única pontuação. Para a generalidade dos itens, são considerados de um a três níveis (N3, N2 e N1); para a tarefa final são considerados sempre cinco níveis (N5, N4, N3, N2 e N1) em cada parâmetro – competência pragmática e competência linguística. Qualquer resposta que não corresponda ao nível mais alto descrito é integrada num dos outros níveis apresentados, de acordo com o desempenho observado.

Estão previstos níveis de desempenho intercalares não descritos. Nestes casos, sempre que uma resposta revele um desempenho que não se integre em nenhum de dois níveis consecutivos descritos, deve ser-lhe atribuída a pontuação correspondente ao nível intercalar que os separa. É classificada com zero pontos qualquer resposta que não atinja o nível 1 de desempenho.

Qualquer resposta que contenha elementos não previstos nos critérios específicos de classificação, mas que seja cientificamente válida e adequada ao solicitado, é classificada segundo procedimentos análogos aos previstos nos descritores apresentados.

Nos itens de seleção, qualquer resposta indicada de forma equívoca, por exemplo, fornecendo mais elementos do que o(s) pedido(s), é classificada com zero pontos. No caso dos itens constituídos por várias alíneas, a classificação é feita de acordo com o nível de desempenho observado na sua totalidade.

Nos itens de construção, é atribuída a classificação de zero pontos a respostas que não correspondam ao solicitado, independentemente da qualidade do texto produzido, nomeadamente na tarefa final, na qual a competência linguística só é avaliada se o examinando tiver tratado o tema proposto e se tiver obtido, pelo menos, a classificação mínima na competência pragmática.





5.3.	N3	Reescreve 5 frases e substitui as expressões em negrito corretamente, sem alterar o significado das frases. Não comete erros ortográficos.  Exemplo de resposta: a) «–No, cariño – <b>sin embargo / aunque</b> le conocía tan bien que su acento...» b) «... mirar hacia delante con cara de <b>inocente / ingenuo / bueno</b> ...» c) «... <b>hace un par de meses / dos meses antes / dos meses atrás</b> , con los mismos argumentos...» d) «Tú <b>no sabes / no entiendes / no conoces</b> cómo es el mundo, mamá...» e) «Entonces, se <b>calló en el acto / de repente</b> .»	15
	N2	Reescreve 4 frases e substitui as expressões em negrito corretamente, sem alterar o significado das frases. Não comete erros ortográficos. OU Reescreve 5 frases e substitui as expressões em negrito corretamente, sem alterar o significado das frases, com alguns erros ortográficos.	10
	N1	Reescreve 3 frases e substitui as expressões em negrito corretamente, sem alterar o significado das frases. Não comete erros ortográficos. OU Reescreve 4 frases e substitui as expressões em negrito corretamente, sem alterar o significado das frases, com alguns erros ortográficos.	5

**Nota** – Aceitam-se como válidos outros sinónimos ou estruturas com o mesmo valor.

**Item 5.4.** – Chave: a) *cariño*; b) *¡Ni hablar!*; c) *exhausta(o)*; d) *me (la) tiño / (teñir)*; e) *crío*; f) *se aferró (a ella) / (aferrarse)*.

5.4.	N3	Seleciona 6 palavras ou expressões corretas do texto.	10
	N2		7
	N1	Seleciona 3 palavras ou expressões corretas do texto.	4

**Item 5.5.** – Chave: a) *tendría*; b) *haría*; c) *(no) diría*; d) *querría*; e) *tenga*; f) *(no) dé*; g) *(no) se enfurezca*; h) *respete*.

5.5.	N3	Escreve 7 ou 8 conselhos, de acordo com o solicitado. Tem em conta os diferentes destinatários e as estruturas solicitadas (condicional e presente de conjuntivo). Não comete erros ortográficos.	20
	N2		14
	N1	Escreve 3 ou 4 conselhos, de acordo com o solicitado. Tem em conta os diferentes destinatários e as estruturas solicitadas (condicional e presente de conjuntivo). Não comete erros ortográficos.	8

6.	N3	Escreve um texto, de acordo com o que lhe é solicitado. O discurso é coerente e coeso. As funções previstas estão bem definidas (dar/transmitir informação ou outras funções pertinentes). Utiliza corretamente os recursos adequados para transmitir dados. Respeita a extensão indicada. Escreve, geralmente, com correção linguística. As interferências da língua materna são pontuais. Exemplo de resposta: <i>Casi el 50% de los jóvenes españoles empezó a trabajar antes de los 17 años, el 30% lo hizo entre los 18 y los 20 años, y solo el 23% logró su primer empleo con más de 21 años.</i>  <b>Nota</b> – Não se exige que o examinando utilize os mesmos termos do exemplo do descritor.	15
	N2		10
	N1	Escreve um texto pouco adequado ao que lhe é solicitado. O discurso é pouco estruturado. As funções previstas não estão bem definidas. Pode não respeitar a extensão indicada. Escreve com incorreções linguísticas. As interferências da língua materna são recorrentes.	5

		<b>Competência Pragmática</b>	
7.	N5	Escreve um texto sobre o tema proposto. O registo é adequado ao contexto e aos destinatários. Respeita a tipologia textual indicada, descrevendo os jovens no contexto do seu país e apresentando as suas expectativas face ao futuro. O discurso é coerente e coeso; utiliza os conectores que ocorrem mais frequentemente para ligar frases. A informação é ordenada e bem estruturada. As funções previstas estão bem definidas (emitir a opinião, justificar, exemplificar, descrever ou outras funções pertinentes). O texto respeita a extensão indicada.	35
	N4		28
	N3	Escreve um texto sobre o tema proposto, embora possa apresentar incoerências no registo. Respeita a tipologia textual indicada, descrevendo de forma incompleta os aspetos solicitados. O discurso é coerente, ainda que com recurso a um número limitado de mecanismos de coesão. A informação, embora nem sempre relevante, está articulada de maneira linear. Algumas funções previstas estão definidas de maneira razoável. O texto respeita a extensão indicada.	21
	N2		14
	N1	Escreve um texto no qual se refere superficialmente ao tema proposto. Pode não respeitar o registo adequado. Respeita a tipologia textual indicada, descrevendo apenas um dos aspetos solicitados. O discurso é pouco estruturado, com ideias repetidas e/ou pouco claras, com muitos desvios e repetições. A informação não aparece ordenada, apresentando pormenores pouco ou nada relevantes. Podem não estar definidas as funções previstas. O texto pode não respeitar a extensão indicada.	7

<b>Competência Linguística*</b>			
7.	<b>N5</b>	<p>Emprega recursos linguísticos adequados para redigir um texto.</p> <p>Usa, de forma apropriada, os recursos necessários para retomar a informação, sem repetir o que foi dito anteriormente (pronomes e deícticos).</p> <p>Utiliza com correção vocabulário adequado ao nível de referência.</p> <p>Revela geralmente bom domínio gramatical.</p> <p>Revela geralmente bom domínio da ortografia e da pontuação.</p> <p>As interferências da língua materna são pontuais, revelando-se apenas em estruturas de uso menos frequente.</p>	25
	<b>N4</b>		20
	<b>N3</b>	<p>Emprega recursos linguísticos suficientes para redigir um texto.</p> <p>Usa os recursos suficientes para retomar a informação, embora com algumas repetições.</p> <p>Utiliza vocabulário pouco variado, mas consegue suprir algumas limitações com recurso a circunlocuções e a outras estratégias de substituição.</p> <p>O controlo gramatical é suficiente para o nível de referência.</p> <p>A ortografia e a pontuação são suficientemente precisas para não afetarem a inteligibilidade do texto.</p> <p>As interferências da língua materna são notórias.</p>	15
	<b>N2</b>		10
	<b>N1</b>	<p>Emprega recursos linguísticos básicos, com padrões frásicos elementares.</p> <p>Não faz um uso adequado dos recursos para retomar a informação.</p> <p>Utiliza um repertório vocabular limitado e repetitivo.</p> <p>O controlo gramatical é insuficiente, revelando erros sintáticos e morfológicos.</p> <p>Os erros ortográficos são persistentes e a pontuação nem sempre é adequada.</p> <p>As interferências da língua materna são frequentes e sistemáticas.</p>	5

\* A competência linguística apenas será avaliada se o examinando tiver tratado o tema proposto e se tiver obtido, pelo menos, nível 1 na competência pragmática.